



SU 1 KNX 4942520



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
 • Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

⚠️ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

⚠️ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

⚠️ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

⚠️ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

⚠️ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Allgemeine Infos
 • Der Unterputz-Schaltaktor SU 1 KNX mit einem Kanal entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
 • Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden
 • Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

General information
 • The flush-mounted SU 1 KNX switch actuator conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
 • It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes
 • Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)
 • The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Informations générales
 • L'actionneur de commutation encastré SU 1 KNX avec un canal répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
 • Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés
 • Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre et sonde de température (I2)
 • L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Informazioni generali
 • L'attuatore di commutazione a incasso SU 1 KNX con un canale soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto.
 • È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso
 • Ingresso binario per contatti a potenziale zero come testi, contatti finestra, sensore termico (I2)
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Información general
 • El actuador de conmutación empotrado SU 1 KNX con un canal se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
 • Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
 • Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Informações gerais
 • O atuador de comutação embutido SU 1 KNX com um canal corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
 • Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
 • Entrada binária para contactos isentos de potencial como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)
 • Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho

Technische Daten
 Busspannung: 21–32 V DC
 Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)
 Typ: TP1-256
 Kontaktart: µ-Kontakt
 Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)
 Für SELV geeignet: ja, wenn beide Kontakte SELV schalten
 Mindestlast: 12 V/100 mA
 Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt
 Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: mind. 1,5 s
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Glüh-/Halogenlampenlast: 2000 W
 Kapazitive Schaltlast: 130 µF
 Einschaltstrom: max. 740 A/200 µs
 Leuchtstofflampen (EVG): 1100 W
 Kompaktleuchtstofflampen: 300 W
 LED Lampen < 2 W: 50 W
 LED Lampen 2 W – 8 W: 600 W
 Binäreingänge:
 – Kontaktspannung: 3,3 V
 – Kontaktstrom: 0,5 mA
 – Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
 – Länge Anschlussdrähte: 25 cm
 Verschmutzungsgrad: 2
 Anschlussquerschnitt: 4 mm²
 Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Technical data
 Bus voltage KNX: 21–32 V DC,
 Power input KNX bus: 4 mA (typical)
 Type: TP1-256
 Type of contact: µ-contact
 Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1)
 Suitable for SELV: yes if both contacts switch SELV.
 Minimum load: 12 V/100 mA
 Connecting different phases: not allowed
 Shortest switching interval: min. 1,5 s
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
 Incandescent/halogen lamp load: 2000 W
 Capacitive switching load: 130 µF
 Inrush current level: max. 740 A/200 µs
 Fluorescent lamps (EB): 1100 W
 Compact fluorescent lamps: 300 W
 LED lamps < 2 W: 50 W
 LED lamps 2 W – 8 W: 600 W
 Binary inputs:
 – Contact voltage: 3.3 V
 – Contact current: 0.5 mA
 – Max. cable length: 3 m (external inputs)
 – Length of connecting wires: 25 cm
 Pollution degree: 2
 Connection cross-section: 4 mm²
 Dimensions: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Caractéristiques techniques
 Tension du bus : 21–32 V CC
 Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)
 Type: TP1-256
 Type de contact : contact µ
 Puissance de commutation : 16 A (à 240 V CA, cos φ = 1)
 Adapté à la TBTS: oui, que lorsque les deux contacts se commutent des TBTS !
 Charge minimale : 12 V/100 mA
 Connexion de différentes phases : non autorisée
 Intervalle de commutation le plus court : min. 1,5 s
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
 Charge de lampe à incandescence / halogène : 2000 W
 Charge capacitive de commutation : 130 µF
 Intensité à l'enclenchement : max. 740 A/200 µs
 Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 1100 W
 Lampes fluorescentes compactes : 300 W
 Lampes à LED < 2 W : 50 W
 Lampes à LED 2 W – 8 W : 600 W
 Entrées binaires :
 – Tension de contact : 3,3 V
 – Courant de contact : 0,5 mA
 – Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
 – Longueur des câbles de connexion : 25 cm
 Degré de pollution : 2
 Section de raccordement : 4 mm²
 Dimensions : 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Dati tecnici
 Tensione bus: 21–32 V CC
 Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)
 Tipo: TP1-256
 Tipo di contatto: contatto µ
 Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1)
 Adatto per SELV se i due contatti commutano SELV
 Carico minimo: 12 V/100 mA
 Collegamenti di fasi differenti: non consentito
 Intervallo di commutazione minimo: min. 1,5 s
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
 Carico lampade a incandescenza/halogene: 2000 W
 Carichi di commutazione capacitivi: 130 µF
 Corrente di inserzione: max. 740 A/200 µs
 Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W
 Lampada fluorescente compatte: 300 W
 Lampade a LED < 2 W: 50 W
 Lampade a LED 2 W – 8 W: 600 W
 Ingressi binari:
 – Tensione di contatto: 3,3 V
 – Corrente di contatto: 0,5 mA
 – Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
 – Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm
 Grado di inquinamento: 2
 Sezione di collegamento: 4 mm²
 Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Datos técnicos
 Tensión del bus: 21–32 V CC
 Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico); tipo: TP1-256
 Tipo de contacto: contacto µ
 Potencia de conmutación: 16 A (a 240 V CA, cos φ = 1)
 Adecuado para SELV: cuando los dos contactos SELV regulan
 Carga mínima: 12 V/100 mA
 Conexión de distintas fases: no permitido
 Intervalo de conexión mínimo: min. 1,5 s
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
 Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2000 W*
 Carga capacitiva: 130 µF
 Corriente conmutación: máx. 740 A/200 µs
 Lámparas fluorescentes (balastro electrónico): 1100 W
 Lámparas fluorescentes compactas: 300 W
 Lámparas LED < 2 W: 50 W
 Lámparas LED 2 W – 8 W: 600 W
 Entradas binarias:
 – Tensión de contacto: 3,3 V
 – Corriente de contacto: 0,5 mA
 – Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)
 – Longitud de los cables de conexión: 25 cm
 Grado de polución: 2
 Sección de conexión: 4 mm²
 Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Dados técnicos
 Tensão da linha de bus: 21–32 V CC
 Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)
 Tipo: TP1-256
 Tipo de contacto: contacto µ
 Potência de comutação: 16 A (com 240 V CA, cos φ = 1)
 Indicado para SELV: se todos os contactos SELV comutarem
 Carga mínima: 12 V/100 mA
 Ligação de diferentes fases: não permitida
 Intervalo de comutação mais curto: min. 1,5 s
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
 Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2000 W
 Carga capacitiva: 130 µF
 Corrente de ativação: máx. 740 A/200 µs
 Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrónico): 1100 W
 Lâmpadas fluorescentes compactas: 300 W
 Lâmpadas LED < 2 W: 50 W
 Lâmpadas LED 2 W – 8 W: 600 W
 Entradas binárias:
 – Tensão de contacto: 3,3 V
 – Corrente de contacto: 0,5 mA
 – Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)
 – Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
 Grau de poluição: 2
 Secção transversal de ligação: 4 mm²
 Dimensões: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4942520de>

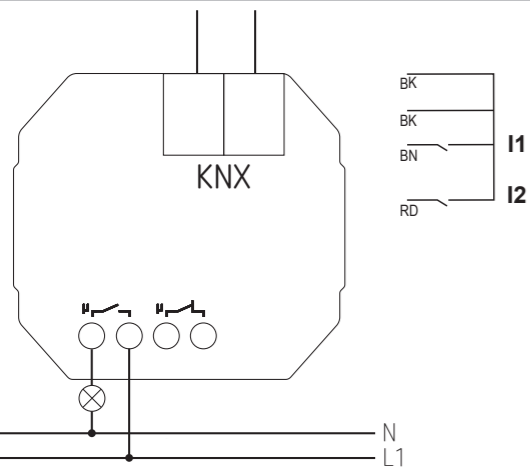
Further information
<http://qr.theben.de/p/4942520en>

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4942520fr>

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4942520it>

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4942520es>

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4942520pt>



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

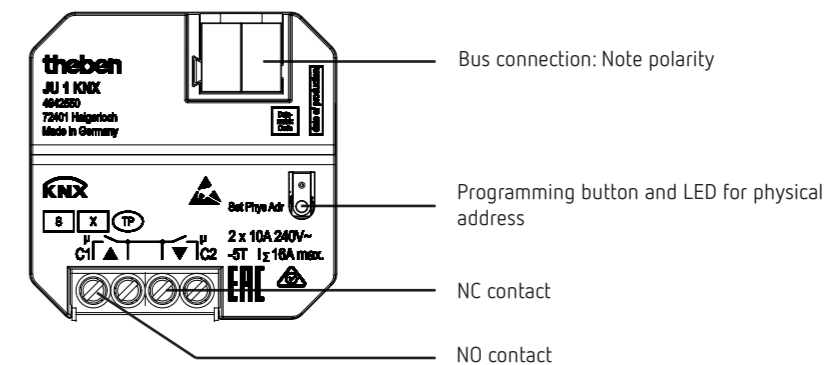
1



Example of a label with QR code

- ⚠ The switch actuators support KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.

2



Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die UP-Schaltaktoren schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen) für Netzspannung 230 V AC
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren
- 1 **Anschluss**
 - ⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 16 A absichern.
 - ⚠ **Gefahr durch elektrischen Schlag!** Das Gerät besitzt keine Basisisolation im Bereich der Klemmen!
 - Berührungssicher installieren.
 - Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/-wände verwenden.
 - ⚠ Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!
 - ⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).
 - Spannung freischalten

2 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 ist eine manuelle Bedienung (ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use

EN

- The flush mounted switch actuators switch electrical consumers (e.g. lamps) for mains voltage 230 V AC
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)
- 1 **Connection**
 - ⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 16 A.
 - ⚠ **Risk of electric shock!** The device does not have basic insulation around the terminals!
 - Protect against accidental contact during installation.
 - Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.
 - ⚠ Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!
 - ⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5,5 mm).
 - Disconnect power source
- 2 **Start up via direct control (factory setting)**

Via input I1, manual operation (without parameter setting) is possible. This can be changed with the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme

FR

- Les actionneurs de commutation encastrés commutent des appareils électriques (par ex. lampes) pour une tension réseau 230 V CA
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)
- 1 **Raccordement**
 - ⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A max., installé en amont.
 - ⚠ **Risque d'électrocution !** L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes !
 - Installer de manière protégée contre les contacts.
 - Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.
 - ⚠ Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées externes !
 - ⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).

➢ Couper la tension

2 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec l'entrée I1, une commande manuelle (sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec l'ETS.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Gli attuatori di commutazione a incasso commutano le utenze elettriche (ad es. lampade) per tensione di rete di 230 V CA
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)
- 1 **Collegamento**
 - ⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A.
 - ⚠ **Pericolo di scosse elettriche!** L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!
 - L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
 - Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.
 - ⚠ Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!
 - ⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

➢ Disattivare la tensione

2 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1, è possibile un comando manuale (senza parametrizzazione). Questo può tuttavia essere modificato con l'ETS.

La banca dati ETS si trova www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los actuadores de conmutación UP conmutan consumidores eléctricos (p. ej., lámparas) para tensión eléctrica de 230 V AC
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)
- 1 **Conexión**
 - ⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A.
 - ⚠ **¡Peligro de descarga eléctrica!** ¡El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!
 - Instalar protectores contra contacto.
 - Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.
 - ⚠ ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!
 - ⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).
- Desconectar la tensión

2 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante la salida I1 es posible realizar un manejo manual (sin parametrizar). Esto se puede modificar con la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Os atuadores de comutação embutidos comutam os consumidores elétricos (por ex. lâmpadas) para tensão de rede 230 V CA
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)
- 1 **Ligação**
 - ⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 16 A.
 - ⚠ **Perigo de choque elétrico!** O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!
 - Instalar protegido contra contacto.
 - Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.
 - ⚠ Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!
 - ⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).
- Desligar a tensão

2 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 é possível uma operação manual (sem parametrização). Esta pode ser alterada com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.



SU 1 KNX 4942520



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING (NL)
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 • Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
 • Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

⚡ ADVARSEL (DA)
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 • Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

⚡ VARNING (SV)
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 • Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

⚡ VAROITUS (FI)
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 • Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

⚡ ADVARSEL (NO)
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!
 • For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 • Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 • Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Algemene info
 • De inbouw-schakelactor SU 1 KNX met één kanaal voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
 • De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd
 • Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)
 • Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Generelle informationer
 • Den indmurede skifteaktor SU 1 KNX med en kanal opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
 • Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter
 • Binær indgang til potentialfrie kontakter som taster, vindueskontakter, temperatursensor (I2)
 • Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Allmän information
 • Den inbyggda kopplingsaktorn SU 1 KNX med en kanal motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering.
 • Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktdosan.
 • Binäringång för potentialfria kontakter som t.ex. tryckknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)
 • Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Yleistä tietoa
 • Uppoasennettava kytkentätoimilaite SU 1 KNX yhdellä kanavalla on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
 • Sen voi asentaa tavallisisilla painikkeilla/kytkimillä uppoasennusrasiaan
 • Binääritulo potentiaalivapaalle koskettimille kuten painikkeet, ikkunakoskettimet, lämpötila-anturit (I2)
 • ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Generell informasjon
 • Koblingsaktuatoren for innfelt montering SU 1 KNX med en kanal overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
 • Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere
 • Binæringang for potensialfrie kontakter som pulsbytere, vinduskontakter, temperatursensorer (I2)
 • Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildel de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

Obecné informace
 • Jednakanalový spínací ovladač SU 1 KNX pro montáž pod omítkou splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
 • Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou
 • Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)
 • S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technische specificaties
 Busspanning: 21 – 32 V DC
 Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
 Type: TP1-256
 Soort contact: µ-contact
 Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
 Voor SELV geschikt: als beide contacten SELV schakelen
 Minimumlast: 12 V/100 mA
 Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan
 Kortste schakelinterval: min. 1,5 s
 Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gloei-/haloogeenlamplast: 2000 W
 Capacitieve inschakellasten: 130 µF
 Inschakelstroom: max. 740 A/200 µs
 TL-lampen (EVA): 1100 W
 Compacte tl-lampen: 300 W
 LED-lampen < 2 W: 50 W
 LED-lampen 2 W – 8 W: 600 W
 Binaire ingangen:
 – Contactspanning: 3,3 V
 – Contactstroom: 0,5 mA
 – Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
 – Lengte aansluitdraden: 25 cm
 Vervuilinggraad: 2
 Aansluitdiameter: 4 mm²
 Afmetingen: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


Tekniske data
 Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
 Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
 Type: TP1-256
 Kontaktart: µ-kontakt
 Koblingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
 Eget til kobling af SELV: ja, hvis begge kontakter kobler SELV
 Minimum-belastning: 12 V/100 mA
 Tilslutning af forskellige faser: ikke tilladt
 Korteste koblingsinterval: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gløde-/halogenlampebelastning: 2000 W
 Kapacitive tilkoblingslast: 130 µF
 Tilkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 µs
 Lysstoflamper (EVG): 1100 W
 Kompakte lysstoflamper: 300 W
 LED-lamper < 2 W: 50 W
 LED-lamper 2 W – 8 W: 600 W
 Binære indgange:
 – Kontaktspænding: 3,3 V
 – Kontaktstrøm: 0,5 mA
 – Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
 – Længde tilslutningsledninger: 25 cm
 Tilsmudsningegrad: 2
 Tilslutningstværsnit: 4 mm²
 Mål: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


Tekniska data
 Busspänning: 21 – 32 V DC
 Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
 Typ: TP1-256
 Kontakttyp: µ-kontakt
 Kopplingskapacitet: 16 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
 Lämplig för SELV: Ja, om båda kontakter kopplar på SELV.
 Minimilast: 12 V/100 mA
 Det är inte tillåtet att ansluta olika faser
 Kortast möjliga kopplingsintervall: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Glöd-/halogenlampebelastning: 2000 W
 Kapacitiv last: 130 µF
 Inkopplingsström: max. 740 A/200 µs
 Lysrör (EVG): 1100 W
 Kompaktlysörslampor: 300 W
 LED-lampor < 2 W: 50 W
 LED-lampor 2 W – 8 W: 600 W
 Binäringångar:
 – Kontaktspänning: 3,3 V
 – Kontaktström: 0,5 mA
 – Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
 – Längd anslutningskabel: 25 cm
 Nedsmutsningsgrad: 2
 Anslutningsarea: 4 mm²
 Mått: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


Tekniset tiedot
 Väyläjännite: 21 – 32 V DC
 Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
 Tyyppi: TP1-256
 Kosketin: µ-kosketin
 Kytkenäyttö: 16 A (240 V AC, cos φ = 1)
 Soveltuvuus SELV:iin, Kyllä, jos molemmat koskettimet kytkevät SELV
 Vähimmäiskuorma: 12 V/100 mA
 Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu
 Lyhin kytkentäväli: min. 1,5 s
 Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
 Hehku-/haloogeenilamppukuorma: 2000 W
 Kapasitiivinen kuorma: 130 µF
 Kytkentävirta: maks. 740 A/200 µs
 Loistelamput (elekt. liitäntälaitte): 1100 W
 Pienet loistelamput: 300 W
 LED-lamput < 2 W: 50 W
 LED-lamput 2 W – 8 W: 600 W
 Binääritulot:
 – Kosketusjännite: 3,3 V
 – Kosketusvirta: 0,5 mA
 – Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
 – Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
 Likaantumistaso: 2
 Liitäntäjohtimien halkaisija: 4 mm²
 Mitat: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


Tekniske data
 Busspanning: 21 – 32 V DC
 Strømopptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
 Typ: TP1-256
 Kontakttype: µ-kontakt
 Utløsningsseffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
 Eget for SELV: Ja, når begge kontaktene kobler SELV
 Minimumsbelastning: 12 V/100 mA
 Koble til forskjellige faser: ikke tillatt
 Korteste koblingsintervall: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gløde-/halogenlamplast: 2000 W
 Kapasitiv last: 130 µF
 Innkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 µs
 Lysstofflamper (EVG): 1100 W
 Kompaktlysør: 300 W
 LED-lamper < 2 W: 50 W
 LED-lamper 2 W – 8 W: 600 W
 Binæringanger:
 – Kontaktspenning: 3,3 V
 – Kontaktstrøm: 0,5 mA
 – Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
 – Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
 Tilsmussingsgrad: 2
 Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm²
 Mål: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


Technické údaje
 Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
 Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
 Typ: TP1-256
 Druh kontaktu: kontakt µ
 Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
 Vhodné pro spínání SELV: ano, pokud oba kontakty spínají SELV
 Minimální zátěž: 12 V/100 mA
 Připojení různých fází: není povoleno
 Nejkratší interval spínání: min. 1,5 s
 Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
 Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 2000 W
 Kapazitiv zátěž: 130 µF
 Spínací proud: max. 740 A/200 µs
 Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1100 W
 Kompaktní žárovková svítidla: 300 W
 LED žárovky < 2 W: 50 W
 LED žárovky 2 W – 8 W: 600 W
 Binární vstupy:
 – Kontaktní napětí: 3,3 V
 – Kontaktní proud: 0,5 mA
 – Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
 – Délka přípojních drátů: 25 cm
 Stupeň znečištění: 2
 Průřez připojení: 4 mm²
 Rozměry: 44,4 x 48,6 x 31,3 mm


 Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4942520nl>

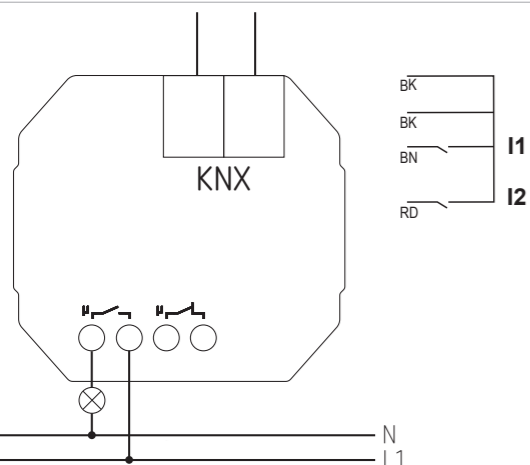
 Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4942520da>

 Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4942520sv>

 Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4942520fi>

 Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4942520no>

 Další informace
<http://qr.theben.de/p/4942520cs>



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

1

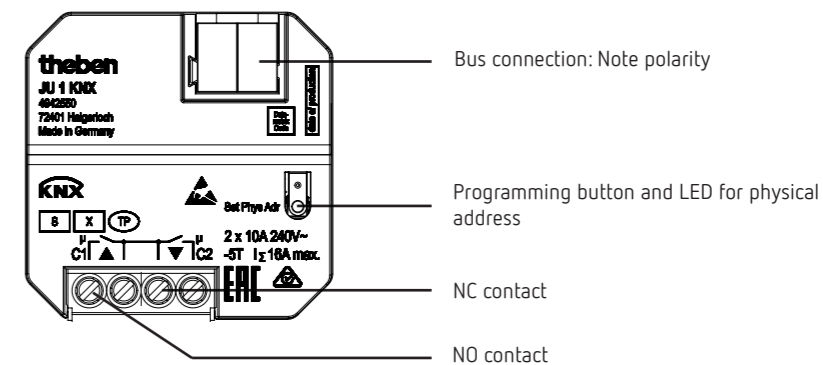


Example of a label with QR code

⚠ The switch actuators support KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).

⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.

⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



2

Bedoeld gebruik

NL

- De inbouwschakelactoren schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen) voor netspanning 230 V AC
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

1 Aansluiting

⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A beveiligen.

⚠ **Gevaar door elektrische schokken!** Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!

➢ Aanraakveilig installeren.

➢ Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.

⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

➢ Spanning vrijschakelen

2 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 is handbediening (1-toetsbediening voor het dimmen, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- De indmurede skifteaktorer kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper) til netspænding 230 V AC
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

➢ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

1 Tilslutning

⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

⚠ **Fare på grund af elektriske stød!** Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes/stikkens område!

➢ Installer berøringssikkert.

➢ Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker/-vægge.

⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230 V) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

➢ Afbryd spændingen

2 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 er manuel betjening (uden parametring) mulig. Dette kan ændres med ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

SV

- UP-kopplingsaktorer kopplar elförbrukare (t.ex. lampor) för nätspänning 230 V AC
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t.ex. koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

➢ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

1 Anslutning

⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A.

⚠ **Risk för elektriska stötar!** Apparatens förfogar inte över grundisolering i plintarna!

➢ Installera beröringssäkert.

➢ Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare/isolationsbarriärer.

⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

➢ Koppla från spänningen

2 Idrotttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingång I1 kan man använda en manuell styrning (utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

FI

- Uppoasennettavat kytkentätoimilaitteet kytkevät verkkojännitteellä käytettäviä sähkölaitteita (esim. lamppuja) 230 V AC
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

➢ Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073)

1 Liittäminen

⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A.

⚠ **Sähköiskunvaara!** Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!

➢ Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.

➢ Varmista, että etäisyys johtaviin osiin on vähintään 3 mm, tai käytä lisäeristeenä esim. välilistaa/-seinää.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja väliläjäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).

➢ Kytke jännite pois päältä

2 Käyttötoito suoraohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulo I1 kautta (ilman parametrien määrittämistä). Sitä voidaan kuitenkin muuttaa ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltenkt bruk

NO

- Koblingsaktuatorene for innfelt montering kobler elektriske forbrukere (f.eks. lamper) for nettspenning 230 V AC
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

➢ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

1 Tilkobling

⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!** Apparatet har ingen grunnisolering i området rundt klemmene!

➢ Installer berøringssikkert.

➢ Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggsisolasjon f.eks. med skilletrinn/-vegger.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundæringangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

➢ Koble fra spenningen

2 Igangsetting med direktstyringen (utleveringstilstand)

Via ingang I1 er det mulig å betjene manuelt (uten parametring). Dette kan endres med ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

CS

- Spínací ovladače pro montáž pod omítkou spínají elektrické spotřebiče (např. světla) pro síťové napětí 230 V AC
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

➢ Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

1 Připojení

⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A.

⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!**

Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!

➢ Nainstalujte s ochranou proti doteku.

➢ Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. dělicí přechodové můstky/stěny.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

➢ Odpojte napětí

2 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 je možné ruční ovládání (bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.